



COMUNE DI LECCE



CITTA' DI VENEZIA



MONFALCONE



COMUNE DI RAVENNA



MOSTAR



SISAK

PROGRAMMA

Udine, 16 november 2007 _ Sala Ajace _ Comune di Udine

EXCHANGE OF BEST PRACTICE AMONG PEARL.EU PARTNER
open and people

I^a PART:

ORE 10.00 Welcoming words.
Vincenzo Martines, Vice Mayor Municipality of Udine.

ORE 10.15 Introduction: methodologies of participation
for multicultural intergration: governance as new cooperation
frontier.
Antonella Valmorbida, ALDA Director.

MODERATOR: *Antonella Valmorbida*

ORE 10.30 Policies and strategies of multicultural dialogue.
Daniele Cortolezzis, Councillor for social and sanitary services,
Municipality of Udine.

ORE 10.45 Linguistic mediation, social mediation and community
mediation. Innovative experiences in Venice territory.
Gianfranco Bonesso, Responsible of the Department
of immigration and promotion of citizenship rights.
Michela Boscolo Fiore, Officer Referent cultural mediation
of the department of immigration and promotion
of citizenship rights.

ORE 11.00 Interculture in schools:
experience from Monfalcone municipality.
Silvia Altran, Vice Mayor of Monfalcone Municipality.

ORE 11.15 Cohesion and intergration politics.
Experience from Ravenna.
Mario Silvestri, Head of Immigration Department
Municipality of Ravenna.
Antonella Rosetti, Casa delle Culture.
Paolo Fasano, Front office for the immigrants of the Ravenna
Municipality.

ORE 11.45 Debate

ORE 12.45 Lunch

II^a PART: CONFERENCE

ORE 14.15 Opening of the second part.
Vincenzo Martines, Vice Mayor Municipality of Udine.

ORE 14.30 Presentation of Pearl.Eu project.
Antonella Valmorbida, ALDA Director.

ORE 14.45 Local governments and citizens for a more
inclusive Europe: European politics on intercultural dialogue.
Gianfranco Martini, Member of the Congress of the Local and
Regional Authorities, Council of Europe.

ORE 15.00 Service Centre for immigrants:
a networking experience in mediation.
Chiara Gallo, Director of the Department of social, educational
and cultural policies of the Municipality of Udine.
Slavica Katavic, Service Centre for immigrants,
Municipality of Udine.

ORE 15.30 Experience from Bosnia Herzegovina.
Bozo Coric, head of Department of Civil Affairs,
Municipality of Mostar Bosnia Erzegovina.

ORE 15.45 Experience from Croatia.
Tomislav Dovranic, Head of Department for Social Affairs,
Municipality of Sisak, Croazia.

ORE 16.00 Debate

ORE 16.30 End of the session

INTERPRETATION WILL BE PROVIDED IN DIFFERENT LANGUAGES:
ITALIAN/SERBIAN CROATIAN

INFORMATION

Tel.
+39 0432 271959
+39 0432 271893

Fax
+39 0432 271869
comunicazione@comune.udine.it

METODI
DI
PARTECIPAZIONE
PER
L'INTEGRAZIONE
MULTICULTURALE

IL
DIALOGO
TRA
ENTI
LOCALI
E
SOCIETÀ
CIVILE

ESPERIENZE
DI
PAESI
A
CONFRONTO:
ITALIA
CROAZIA
BOSNIA-
ERZEGOVINA

PARTNERS PROGETTO PEARL.EU
PARTNER RAI
(REGIONI ADRIATICHE ITALIANE)

Comune di Lecce (Leader)
Comune di Gorizia
Comune di Monfalcone
Comune di Tavagnacco
Comune di Trieste
Comune di Udine
Comune di Venezia
Comune di Ravenna
Comune di Bari
Provincia di Bari
Provincia di Brindisi
Regione Puglia

PARTNER PAO
(PAESI DELL'ADRIATICO ORIENTALE)
Città di Zavidovici (Leader)
Città di Sisak (Leader)
ADL Mostar
ADL Prijedor
ADL di Zavidovici
Città di Mostar
Città di Prijedor
ADL Osijek
ADL di Sisak
ADL di Verteneglio
Contea di Baranja Osijek
Comune di Verteneglio



PROGRAMMA

Udine, 16 novembre 2007 _ Sala Ajace _ Comune di Udine

SCAMBIO DI MIGLIORI PRATICHE TRA I PARTNER PEARL.EU
aperto al pubblico

I^a PARTE:

■ **ORE 10.00** Saluti e apertura dei lavori.
Vincenzo Martines, Vice Sindaco del Comune di Udine.

■ **ORE 10.15** Introduzione al tema Metodi di partecipazione
per l'integrazione multiculturale: governance come nuova
frontiera della cooperazione.
Antonella Valmorbida, Direttore ALDA.

MODERATORE: *Antonella Valmorbida*

■ **ORE 10.30** Politiche e strategie di dialogo multiculturale.
Daniele Cortolezzis, Assessore ai Servizi Sociali
e Sociosanitari del Comune di Udine.

■ **ORE 10.45** Mediazione linguistica, mediazione nel sociale
e mediazione di comunità.
Esperienze innovative nel territorio della città di Venezia.
Gianfranco Bonesso, Responsabile del Servizio Immigrazione
e Promozione Diritti di Cittadinanza.
Michela Boscolo Fiore, Referente Mediazione Culturale
Servizio Immigrazione e Promozione Diritti di Cittadinanza.

■ **ORE 11.00** Interculturalità nelle scuole.
L'esperienza del Comune di Monfalcone.
Silvia Altran, Vice Sindaco del Comune di Monfalcone.

■ **ORE 11.15** Politiche di coesione e integrazione a favore dei
cittadini stranieri. Le buone prassi del Comune di Ravenna.
Mario Silvestri, Responsabile U.O. Politiche per l'Immigrazione
Antonella Rosetti, Casa delle Culture.
Paolo Fasano, Sportello Immigrati del Comune di Ravenna.

■ **ORE 11.45** Dibattito

■ **ORE 12.45** Pausa pranzo

II^a PARTE: CONFERENZA

■ **ORE 14.15** Apertura sessione.
Vincenzo Martines, Vice Sindaco del Comune di Udine.

■ **ORE 14.30** Presentazione del progetto Pearl.Eu
Antonella Valmorbida, Direttore ALDA.

■ **ORE 14.45** Governo locale e cittadini per un'Europa più
inclusiva: le politiche europee in tema di dialogo interculturale.
Gianfranco Martini, Membro del Congresso dei Poteri Locali
e Regionali del Consiglio d'Europa.

■ **ORE 15.00** Centro Servizi per Stranieri: un progetto per
lavorare in rete: esperienza di mediazione.
Chiara Gallo, Direttore Dipartimento Politiche Sociali,
Educativa e Culturali del Comune di Udine.
Slavica Katavic, Centro Servizi per Stranieri
del Comune di Udine.

■ **ORE 15.30** Un'esperienza di cooperazione tra governo locale e
società civile per la coesistenza di culture diverse.
Bozo Coric, Capo Dipartimento Affari Civili, città di Mostar,
Bosnia Erzegovina.

■ **ORE 15.45** Un'esperienza di cooperazione tra governo locale e
società civile per la coesistenza di culture diverse.
Tomislav Dovranic, Capo Dipartimento degli Affari Sociali
della città di Sisak, Croazia.

■ **ORE 16.00** Dibattito

■ **ORE 16.30** Conclusioni Lavori

SARÀ DISPONIBILE INTERPRETARIATO NELLE SEGUENTI LINGUE:
ITALIANA/SERBO CROATO

INFORMAZIONI

Tel.
+39 0432 271959
+39 0432 271893

Fax
+39 0432 271869
comunicazione@comune.udine.it

PARTNERS PROGETTO PEARL.EU
PARTNER RAI
(REGIONI ADRIATICHE ITALIANE)

Comune di Lecce (Leader)
Comune di Gorizia
Comune di Monfalcone
Comune di Tavagnacco
Comune di Trieste
Comune di Udine
Comune di Venezia
Comune di Ravenna
Comune di Bari
Provincia di Bari
Provincia di Brindisi
Regione Puglia

PARTNER PAO
(PAESI DELL'ADRIATICO ORIENTALE)
Città di Zavidovici (Leader)
Città di Sisak (Leader)
ADL Mostar
ADL Prijedor
ADL di Zavidovici
Città di Mostar
Città di Prijedor
ADL Osijek
ADL di Sisak
ADL di Verteneglio
Contea di Baranja Osijek
Comune di Verteneglio

Methodologies
of
participation
for
multicultural
integration
Dialogue
among
local
authorities
and
civil
society
Experiences
from
Italy,
Croatia
and
Bosnia-
Erzegovina